








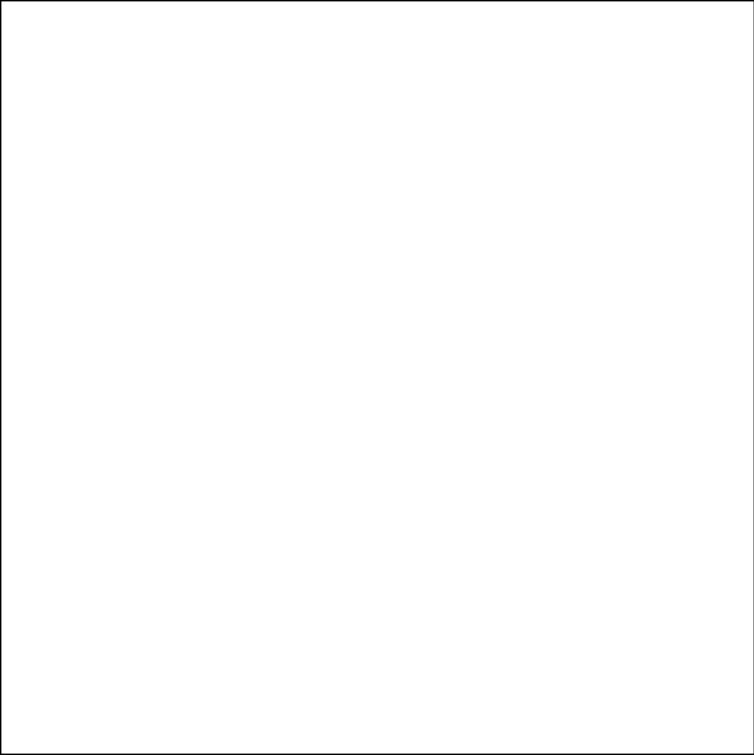
Beslutet

Avgjerd

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Helena Englund-Sarkees
-  svensk / nynorsk
-  nivå 2

(uten bilder)





Min by hade många problem. Vi gjorde en lång kö för att hämta vatten från en kran.

...

Landsbyen min hadde mange problem. Vi stilte oss på ei lang rekkje for å henta vatn frå ei pumpe.



Vi väntade på mat som hade skänkts av
andra.

...

Vi venta på mat som andre hadde gjeve oss.



Vi låste våra hus tidigt på grund av tjuvar.

...

Vi låste husa våre tidleg på grunn av tjuvar.



Många barn slutade att gå i skolan.

...

Mange born droppa ut av skulen.



Unga flickor arbetade som pigor i andra byar.

...

Unge jenter jobba som hushjelper i andre landsbyar.



Unga pojkar drev omkring i byn medan andra
jobbade på folks bondgårdar.

...

Unge gutar dreiv rundt i landsbyen medan
andre jobba på gardane til folk.



När vinden blåste, hängde det toalettpapper
på träd och staket.

...

När vinden bles, vart papperbitar hengjande
fast på tre og gjerde.



Folk skar sig på trasigt glas som andra personer hade slängt.

...

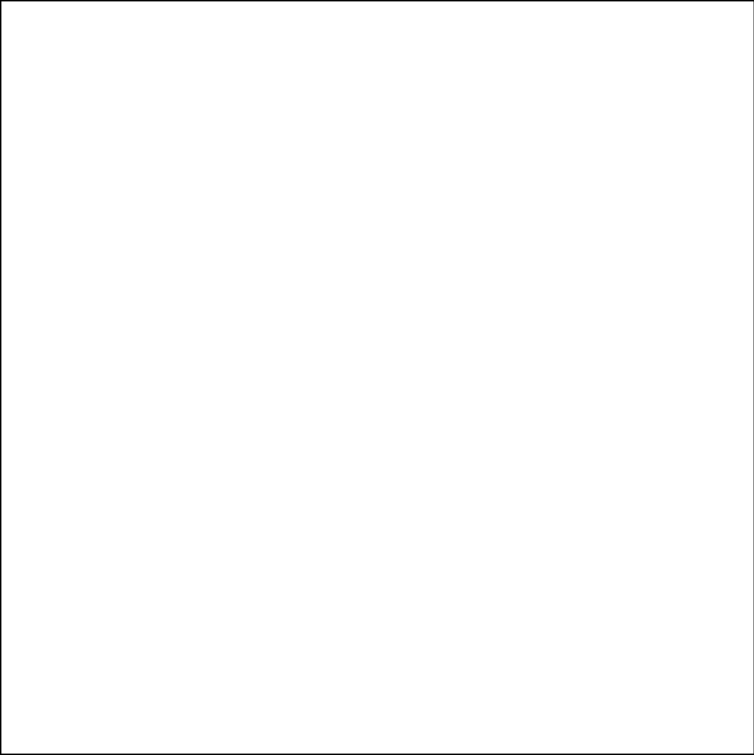
Folk skar seg på glasbrot som folk hadde slengt frå seg.



Så en dag torkade vattnet i kranen ut och våra behållare var tomma.

...

Så ein dag tørka vatnet i pumpa opp og behaldarane våre vart tomme.



Min pappa gick från hus till hus och bad folk
att delta i ett bymöte.

...

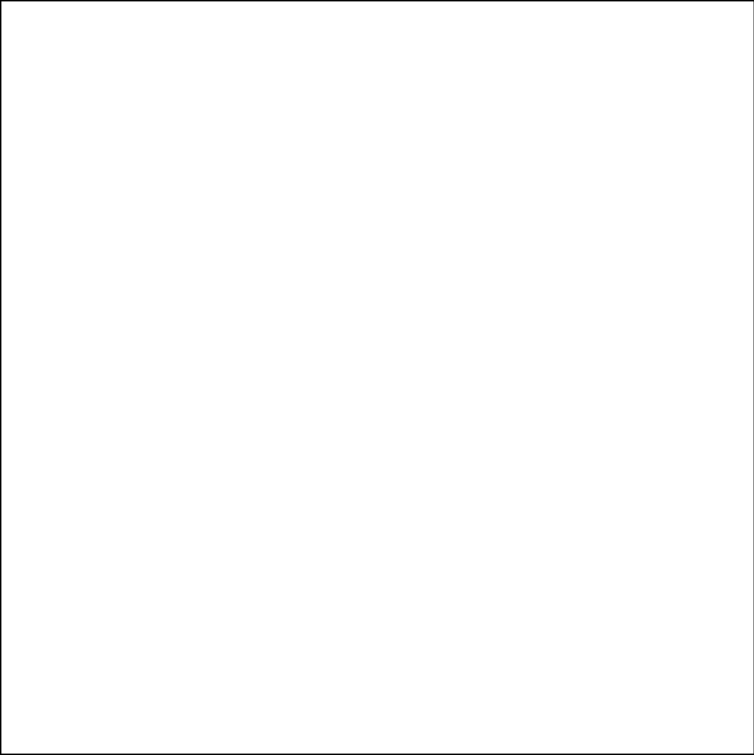
Far min gjekk frå hus til hus for å be folk delta
på eit folkemøte.



Människor samlades under ett stort träd och lyssnade.

...

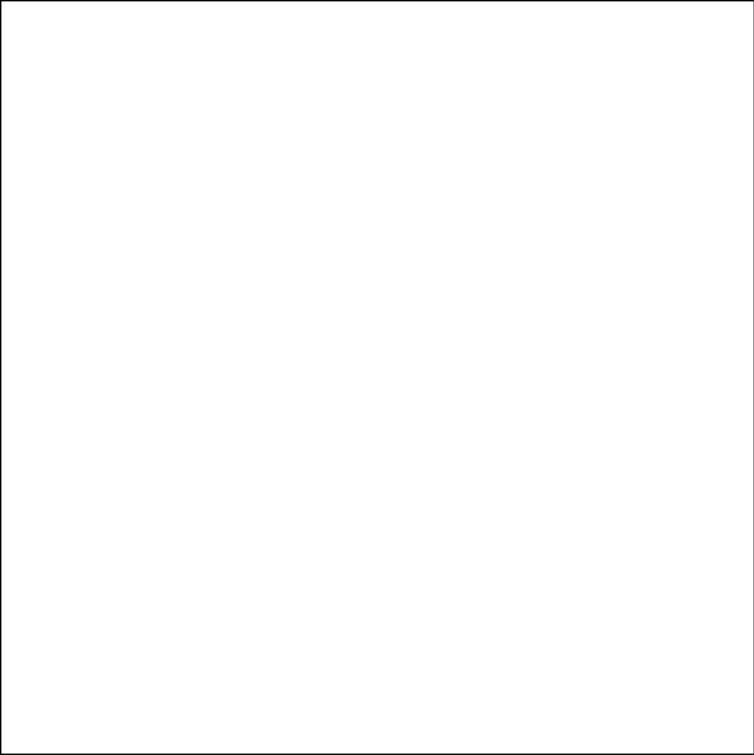
Folk samla seg under eit stort tre og lytta.



Min pappa ställde sig upp och sa: "Vi måste arbeta tillsammans för att kunna lösa våra problem."

...

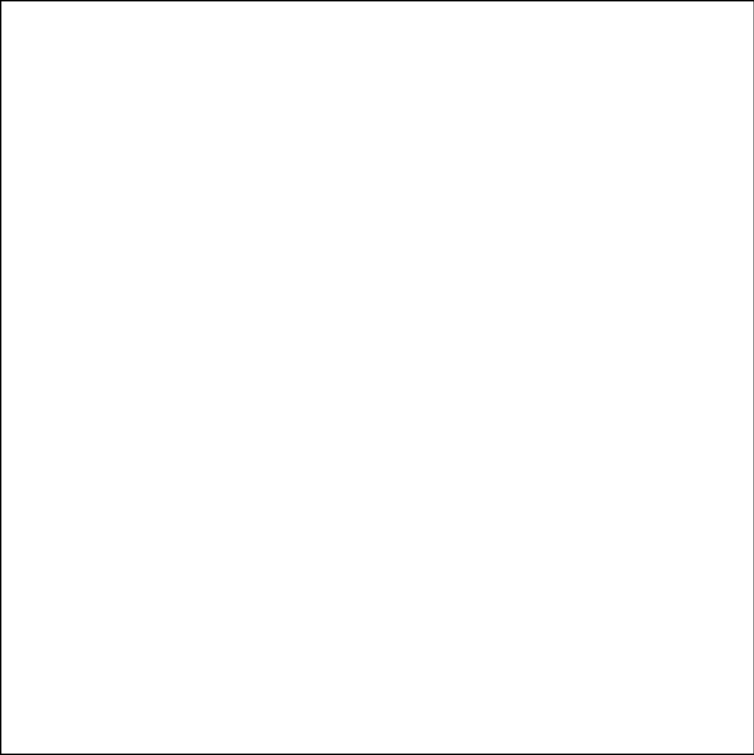
Far min reiste seg og sa: «Vi må samarbeida for å løysa problema våre.»



Åttaårige Juma, som satt på en trädgren,
ropade: "Jag kan hjälpa till att städa upp."

...

Åtteårige Juma, som sat på stammen til eit
tre, ropte: «Eg kan hjelpa til med å samla
søppel.»



En kvinna sa: "Kvinnorna kan komma med mig
och plantera mat."

...

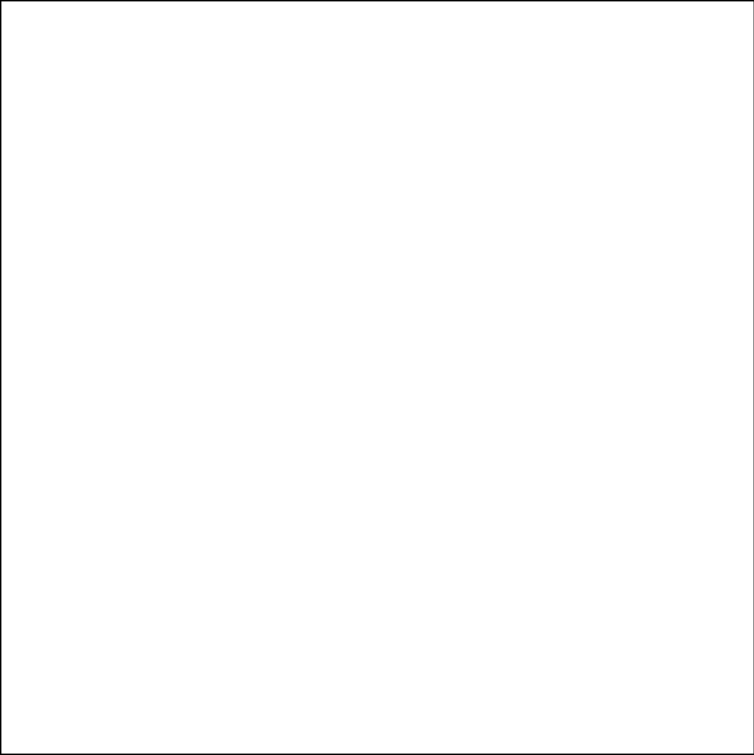
Ei kvinne sa: «Kvinnene kan verta med meg og
dyrka mat.»



En annan man ställde sig upp och sa:
"Männen ska gräva en brunn."

...

Ein annan mann reiste seg og sa: «Mennene
skal grava ein brønn.»



Vi ropade alla med en röst: "Vi måste ändra våra liv." Från den dagen arbetade vi tillsammans för att lösa våra problem.

...

Vi ropte alle saman med éi stemme: «Vi må forandra liva våre.» Frå den dagen samarbeidde vi for å løysa problema våre.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Beslutet

Avgjerd

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Helena Englund-Sarkees (sv), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).